

本报互动平台

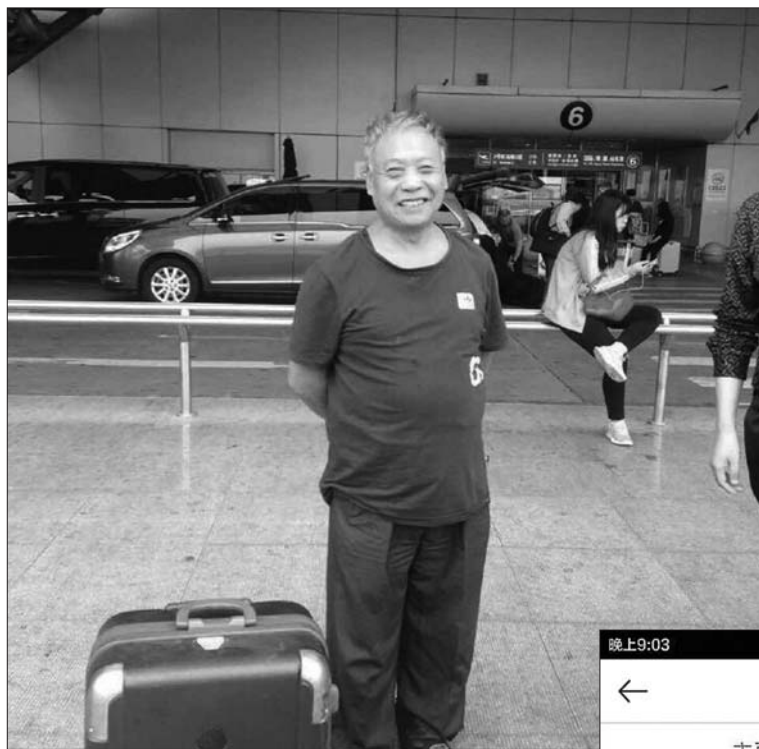
拨打24新闻热线:
96706 6982110搜索网址:
http://taian.qw
b.com.cn/@齐鲁晚报·今日泰山
http://t.qq.com/jin
ritaishan

欢迎通过以上方式联系我们

“习奥会”期间参与文化部组织的交流活动,目前已抵达华盛顿

范正安将用Taiglish展演石敢当

(泰安味英语)



1

泰山皮影戏走进美国

10天时间演出30场

在泰安,泰山皮影戏可谓无人不知无人不晓。现在,泰山皮影再一次走出国门,要展示在美国人面前,而且还是超高国际级别展演。

20日上午9点25分,新浪微博(@泰山皮影艺术研究院)发布两张范正安先生照片,并说“范大师带着皮影准备出发!听说范大师还专门准备了英文版的剧目,好期待,期待中国传统文化和美国文化的交流与碰撞!”10点14分,再次发微博,说范先生是“随习大大赴美进行文化交流”。

范正安先生今年72岁,是泰山皮影第六代传承人。21日上午9点33分,范先生在新浪微博(@范正安)发布消息,说自己已经顺利抵达华盛顿,并感谢大家关心。记者联系范先生儿子范维国,证实范先生确实已经带着泰山皮影作品前往美国,即将献上精彩的泰山皮影演出。范维国说,22日至25日“习奥会”期间,文化部在美国组织系列学术交流活动,而泰山皮影是其中重要一项。

19日,范先生已经动身去北京。20日早上9点,搭乘飞机前往美国。当地时间21日早上7点,抵达华盛顿。范维国说,22日起,范先生就要开始泰山皮影表演,这次展演将持续10天,共演出30场,主要面向当地市民和高校学生,传播传统皮影文化。

2

表演剧目《泰山石敢当》

英语剧本一个多月记牢

不少网友看到泰山皮影走进美国,纷纷在微博留言点赞,“十分期待中国传统文化和美国文化的交流与碰撞!”“这简直是泰山文化活广告。”今年8月初,范先生就接到文化部通知,要前往美国演出。此次赴美,范先生要表演的剧目是英文版《泰山石敢当》。此外,他最新制作了美国总统奥巴马一家的皮影像,还专门排演了一出关于奥巴马的皮影戏,也将与中国人民见面。

为了使用英文进行表演,范先生花了大量时间学习英语。72岁的范正安学外语,使用了用汉字标注的土办法,练就了一口纯正的Taiglish。微博网友@幕影春秋说,范先生的精神值得学习。“他为了和美国那边深入互动,两个月前,就让我把他的剧本翻译成英文,每天都背。睡觉前背,早晨醒了也背,背了一个多月终于牢记了。他说年龄大了记忆力不如年轻人,但用心背一定能记住。”

这早已不是范先生第一次带着泰山皮影走出国门。范维国介绍,2013年,泰山皮影曾在联合国演出半个月,欧洲、非洲等几大洲国家都去过,不过美国则是第一次。“泰山皮影不仅是国家级非物质文化遗产,也是世界级非物质文化遗产,属于全世界,能够增进中美友谊。对于宣传泰山文化,也是个很好的突破点。”范维国说。



范正安的微博。

范正安先生带着泰山皮影,去参加“习奥会”了!21日上午,经泰山皮影艺术研究院证实,范先生已经抵达美国华盛顿,此次赴美将献上精彩的泰山皮影演出。“习奥会”期间,文化部组织系列学术交流活动,范先生的泰山皮影戏便是其中重要一项。

本报记者 薛瑞



在山东非物质文化遗产老一辈传承艺人聚会上展示“十不闲”绝技。

3

掌握“十不闲”绝技

见证泰山皮影兴衰

现在提到泰山皮影,就不得不提泰山皮影的第六代传承人范正安,和他的“十不闲”技艺。在中国,只有他一人完整地继承了“十不闲”技艺。范先生还在老县衙“弄影轩”演出时,记者曾有幸看过一场《泰山石敢当大战恶狼精》。表演过程中,范老先生左脚踩鼓,右脚敲锣,口中演唱,双手指挥皮影,表情跟着情节的变化,时而大笑,时而皱眉。泰山勇士石敢当勇斗妖怪的故事被表演得栩栩如生。

泰山皮影戏在泰山已经唱了400多年了,是谁第一个把皮影戏传到泰山,已无从考究。泰山皮影戏曲风以山东大鼓为主,琴书、坠子为辅,具有杂家风格,唱腔高亢、浑厚、踏实。人物的语言和性格也有着鲜明的山东色彩,其戏中的唱词全是泰山方言,诙谐幽默。而范正安的皮影戏中,以《泰山石敢当》系列故事最为精彩,在全国都是独一无二的。

范正安从8岁开始接触并学习皮影戏,人生中有近60年时间都与皮影为伴,见证了泰山皮影的兴盛、冷落。“泰山皮影戏在清末至民国最受追捧,那时候我师爷爷每天都在岱庙门前演好几场,泰山封禅大典也推动了皮影戏发展。”范正安说。由于历史原因,上世纪60年代后,泰山皮影进入停滞期,范正安的师兄弟纷纷放弃了泰山皮影戏表演,范正安一度心灰意冷,怕泰山皮影就此失传。

2007年,泰山皮影戏被评为第一批国家级非物质文化遗产,开始重新走进人们的视野,也激发了范正安的激情。2009年,范正安不顾家人反对,筹措40万元创办了皮影戏小剧场——弄影轩。他在这里展演皮影戏,开展免费专场演出,开发皮影衍生产品,将泰山皮影推向市场。如今,范正安的儿子、孙子和七八个徒弟都成为他的传承人,泰山皮影戏不再是他一个人的“独角戏”。



在表演中。

本版照片由泰山皮影研究院提供